

информации для лингвистических исследований в области атомной энергии. Поэтому использование стандартов ИСО / МЭК в качестве материалов для лингвистических исследований представляется вполне оправданным и перспективным.

Список литературы

1. Иванов В. В. Терминология и заимствования в современном китайском языке. М.: Изд-во «Наука», Главная редакция восточной литературы, 1973.
2. Очиров О.Р., Линь Ч. Вопросы китайского терминоведения: от традиции «упорядочения названий» к современной теории // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского, 2015, № 3, с. 192–199.
3. Полякова Е.И. Обучение профессиональному английскому языку будущих специалистов в области ядерной физики // Вопросы прикладной лингвистики. 2017. № 26. С. 50–58.
4. Essays on Lexicon, Lexicography Terminography in Russia, American and other cultures. Kaarpova O., Kartashkova F. Cambridge Scholars Publishing, 2007.
5. Ye Qi-song. Difficulties of Term Translation (на кит.яз.) // Международное сотрудничество в терминологических исследованиях / Под науч. ред. К.К. Васильевой, Чжен Шупу. Чита, 2010. С. 206–210.
6. Zheng Shupu, Liang Ailin. A General Survey of the State-of-the-Art of Terminology Studies Abroad (на кит.яз.) //Международное сотрудничество в терминологических исследованиях / Под науч. ред. К.К. Васильевой, Чжен Шупу. Чита, 2010. С. 10–13; 179–193.

УДК 81

Л.Т. Касперова
МГУ имени М.В. Ломоносова

ЗАИМСТВОВАНИЯ В ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ

При финансовой поддержке РФФИ проект № 20-012-00077A

Важной особенностью интернет-коммуникации является употребление и продвижение в активную речь неологизмов заим-

ствованного происхождения. Автор статьи анализирует такие слова, как флешмоб, перформанс, и демонстрирует, как нейтральное слово приобретает положительную коннотацию в современной интернет-коммуникации.

Ключевые слова: интернет-коммуникация, медиакоммуникация, аксиология, лексикология, заимствования

UDC 81

*L.T. Kasperova
M.V. Lomonosov Moscow State University*

LOANWORDS IN INTERNET COMMUNICATION

An important feature of Internet communication is the use and promotion in active speech of neologisms of borrowed origin. The author of the article analyzes such words as a flash mob, performance, and demonstrates how a neutral word acquires a positive connotation in modern Internet communication.

Key words: *Internet communication, media communication, axiology, lexicology, loanwords*

В процессе активного заимствования слов у некоторых из них наблюдается образование «коннотативного ореола» значения, создаваемого интернет-сообществом. Изначально нейтральные слова воспринимаются носителями языка как положительно/отрицательно окрашенные и влияют на изменения ценностей общества.

В качестве примера рассмотрим слово *флешмоб*. Флешмоб (от англ. flash – вспышка, mob – толпа) – собрание большого количества людей в заранее установленном месте и в заранее установленное время для выполнения какого-либо продуманного сценария. В сформулированных значениях этого слова, данных участниками (от 15 до 23 лет) нашего интернет-опроса, в 64% от 209 полученных ответов зафиксированы положительно окрашенные лексические единицы, такие как *креативно, классно, грандиозно, супер, море адреналина* и др.

Этот положительный «кореол» значения создается в Интернете с помощью контекстного окружения данного слова, а также невербальных средств современной коммуникации. В частности, активную роль в этом процессе играют современные медиа. Например, в 2019 году СМИ активно освещали неуместную акцию выпускников на последнем звонке в одной из школ Владивостока, называя его флешмобом или перформансом. То, что в итоге классифицируется законом как административное правонарушение, воспринимается молодыми людьми и поддерживается медиа как проявление креативности. В статье под названием «Я ухожу, ухожу красиво!»: выпускники из Владивостока устроили в школе БДСМ-вечеринку (readovka.news) читаем: *Напоминает историю с кадетами летного училища, которые станцевали тверк в БДСМ-облачении и фуражках. Когда ректор пообещал их наказать, в стране начался флешмоб в защиту студентов. Интересно, рискнет ли в этот раз молодежь повторить перформанс сверстников?..*

Таким образом, в СМИ мы используем заимствованные слова, для многих «размытие» по значению, но звучащие по-новому, – *флешмоб* и *перформанс*, – не учитывая, что молодое поколение воспринимает эти слова как положительно окрашенные.

УДК 1751

Н.И. Клушина
МГУ имени М.В. Ломоносова

ВЛИЯНИЕ ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОГО СТИЛЯ НА НОВОСТНОЙ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРС РОССИЙСКИХ СМИ

*При поддержке гранта РФФИ 20-012-00077
«Креативная функция языка в интернет-коммуникации»*